

УТВЕРЖДАЮ  
Первый проректор ГАОУ ВО МГПУ,  
доктор экономических наук, профессор



Е.Н. Геворкян  
2022 г.

### ОТЗЫВ

ведущей организации Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» о диссертации Каллаур Валентины Сергеевны на тему «Концепт «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Общеизвестно, что развитие языкознания, как и других наук, происходит как поступательная смена парадигм, то есть определенных образцов решения научных проблем. В настоящее время мы имеем дело с тремя ведущими парадигмами лингвистических исследований – это теория дискурса, когнитивная лингвистика и лингвокультурология, в рамках которых появилось значительное количество работ, посвященных изучению проблем языковой концептуализации и своеобразия этого процесса в различных языках и культурах. Число работ, предметом анализа которых являются самые разные концепты, чрезвычайно велико. Действительно, чем больше исследований направлено на раскрытие особенностей языковой категоризации познавательной деятельности человека и ее культурным отличиям, тем более обширную картину глубинных процессов взаимодействия человека и внешнего мира мы получаем. Диссертационное исследование В. С. Каллаур может рассматриваться как последовательное развитие теории концептов, разрабатываемой Н. Д. Арутюновой, Е. С. Кубряковой, З. Д. Поповой, И. А. Стернином, Ю. С. Степановым, В. И. Карасиком, В. В. Красных и другими лингвистами. Решение заявленной проблемы необходимо в прикладном плане, поскольку сопоставление базовых концептов позволяет определить их универсальные и национально-специфические черты, а также разнообразное представление в разных лингвокультурах, что важно для целей оптимизации межкультурного общения.

*Актуальность* рассматриваемой диссертации заключена в нескольких составляющих. Во-первых, исследуемый феномен значим на современном этапе развития не только для представителей определенной культуры, но и для мирового сообщества в целом. Как отмечено диссертанткой, застолье и застольный ритуал являются воплощением ценностей системы социума. Возрастающий интерес к восточным языкам и культурам, в частности к изучению корейского языка, позволяет проводить исследования и сопоставления двух разных языковых систем, находить общие и отличительные черты.

Во-вторых, настоящая диссертация представляет собой синтез достижений нескольких научных дисциплин (лингвистики, психолингвистики, когнитивной лингвистики, лингвокультурологии), что в научном сообществе в последние годы вызывает особенный интерес.

В-третьих, работы, написанные на материале ориентальных языков, в общем количестве защищённых диссертационных исследований по филологическим наукам занимают незаслуженно скромное место. И если по китайской и японской концептологии исследования проводятся с достаточной долей регулярности, то исследования в области корейской – фрагментарны и единичны. Следовательно, настоящая диссертация вносит значимый вклад в устранение этого исследовательского пробела.

Постановка проблемы исследования убедительно обоснована соискателем. Исследование данного концепта на материале двух типологически не сходных друг с другом разных языков позволило В. С. Каллаур репрезентировать корейскую и русскую лингвокультуры через призму такого специфичного феномена, как застолье. Поскольку данный концепт отражает жизненные устои русских и корейцев, является ключевым для понимания национального характера этих народов представителями других этносов, его исследования представляются значимыми для решения проблем теории и практики межкультурной коммуникации, в том числе, в аспекте изучения корейцами русского языка и культуры, а русскими – корейского языка и культуры. В работе корректно определены объект и предмет исследования.

*Научная новизна* исследования состоит в том, что: на страницах диссертации впервые предпринимается изучение концепта «ЗАСТОЛЬЕ» на

материале русского и корейского языков; при помощи корпусного анализа, психолингвистических экспериментов и разработки сценария концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в исследуемых языках было получено системное описание структуры концепта в двух языках, позволило более полно представить русскую и корейскую лингвокультуры; на материале лексикографических источников была описана семантическая плотность, межъязыковые и внутриязыковые дифференциальные составляющие концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русском и корейском языках; в выявлении универсальных и специфических составляющих концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в сознании русских и корейцев.

*Теоретическая значимость исследования* содержится в следующих результатах:

- представлена когнитивная интерпретация концепта «ЗАСТОЛЬЕ»;
- изучена динамическая природа концептов на основе психолингвистического эксперимента;
- уточнен состав дифференциальных составляющих концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира;
- расширено представление о сфере и содержании языковой реализации исследуемого концепта;
- выявлены сходства и различия в концептуализации мира, отраженной в русском и корейском языках.

*Практическая значимость исследования* заключается в том, что представленный вариант межъязыкового концептуального анализа может быть успешно применен в последующих работах по сопоставительному изучению вербализации концептов. Основные положения исследования могут послужить вкладом в расширение лингвокультурной подготовки лиц, связанных с межкультурной коммуникацией. Наблюдения и выводы, сделанные в работе, важны для лексикографической практики, в том числе при подготовке лекционных и практических материалов по лексикологии.

*Характер структуры и содержания диссертационной работы.*

В структурно-содержательном плане диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, разделенных на параграфы и подпункты, заключения, списка литературы, включающего 172 наименования на русском,

английском и корейском языках, 8 источников, 21 словарь на русском и корейском языках. Диссертация В. С. Каллаур представляет собой самостоятельное исследование, демонстрирующее умение автора работать с фактическим материалом, анализировать подобранные языковые факты на основе соответствующих исследовательских методик. Рецензируемая работа характеризуется логичностью изложения, четкостью формулировок, корректностью постановки задач, а также последовательностью проведения лингвистического анализа.

Содержание работы соответствует заявленной теме, написана литературным языком, грамотно, стиль изложения доказательный. Диссертация содержит достаточное количество исходных данных, имеет пояснения, схемы, таблицы, диаграммы, примеры. Обратим внимание на уникальный репрезентативный материал примеров, убедительную эмпирическую базу исследования (при проведении психолингвистических экспериментов получены реакции от 530 человек), умелое использование автором источников, обобщение материала и количественных данных, обеспечивающих наглядность полученных результатов исследования. Диссертация снабжена перечнем ценностных признаков, репрезентирующих изучаемый концепт в корейском и русском языках, которые наглядно представляют спектр рассматриваемых явлений и увеличивают объяснительную силу постулируемого автором подхода. В. С. Каллаур выявлен целый ряд интересных нюансов в представлениях о рассматриваемых концептах, важных для более полного понимания природы концепта в целом. В диссертации имеются объективные и обоснованные выводы по каждой главе. Текст заключения диссертационной работы суммирует итоги ее содержания. Корректно осуществлены ссылки на источники.

Во введении убедительно обосновывается актуальность исследования, определены его проблема, цель, объект, предмет, задачи, теоретико-методологические основы, методы научного исследования, раскрыты этапы исследования, сформулированы научная новизна, теоретическая и практическая значимость. Положения, выносимые на защиту, сформулированы четко, соответствуют алгоритму анализа, отражают достигнутые результаты и коррелируют с выводами диссертации. Гипотеза, объект и предмет исследования

определены корректно и не вызывают возражений. Внимание заслуживает *материал исследования*. Исследовательский материал, извлеченный из авторитетных лексикографических источников и Национальных корпусов русского и корейского языков, весьма репрезентативен. Кроме словарей, в качестве источников материалом исследования послужили данные, полученные в результате проведенных автором психолингвистических ассоциативных (свободного и направленного) экспериментов с носителями русской и корейской культур, что представляется достоверным и количественно достаточным для получения обоснованных выводов.

В первой главе «Концепт как элемент языковой картины мира и подходы к его изучению» автор подробно анализирует научные подходы к определению концепта и языковой картины мира. Автор выделяет те аспекты исследуемой проблемы, которые составляют основу практической главы диссертации. Трактовка таких значимых для работы понятий, как концепт, структура концепта и его классификации, концептосфера, языковая картина мира определяется автором с позиций когнитивного и лингвокультурологического подхода. Теоретические положения подтверждаются уместным цитированием отечественных и зарубежных ученых.

Вторая глава «Концепт «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира через призму психолингвистического эксперимента и корпусного анализа» посвящена описанию результатов психолингвистических экспериментов, проведенных с привлечением носителей русского и корейского языков. Особенности концепта «застолье» в русской и корейской языковых картинах мира раскрываются через лексикографический и семантический анализ, что позволило диссертантке смоделировать семантическое поле концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в двух языках. Автором подробно и логично изложены принципы, процедуры, этапы проведения психолингвистических экспериментов. Далее анализируются языковые Национальные корпуса, подробно рассматривается сценарий застолья, что позволяет в полной мере представить исследуемый концепт в русском и корейском языках.

Сильной стороной исследования является то, что проведенные психолингвистические эксперименты позволили выявить доминирующие,

уникальные и универсальные средства выражения концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира. Лексикографический анализ позволил смоделировать семантические поля концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русском и корейском языках.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования, формулируются выводы, соответствующие задачам, которые были поставлены на основе сформулированной цели диссертационной работы.

Содержание диссертации соответствует заявленной научной специальности 10.02.19 – Теория языка. Основные положения диссертации отражены в 9 публикациях, в том числе в 4 статьях в изданиях, включенных в перечень ВАК при Минобрнауки России. Одна статья опубликована в научном журнале, входящем в базы данных Web of Science. Основные положения работы были также представлены в качестве научных докладов на научно-практических конференциях.

*Конкретное личное участие автора в получении результатов диссертационного исследования* заключается в том, что автором были самостоятельно получены данные, в ходе проведенных психолингвистических ассоциативных (свободного и направленного) экспериментов с носителями русской и корейской культур; найдены, проанализированы и введены в научный оборот данные словарей и Национальных корпусов русского и корейского языков, которые позволили осуществить содержательное компаративистское исследование, позволившее выявить сходство и различия в исследовании сценариев проведения застолья в двух рассматриваемых культурах; продемонстрирована важность каждого этапа проведения застолья на материалах литературных источников посредством корпусного анализ исследуемого концепта в русском и корейском языках.

Автореферат композиционно и содержательно отражает структуру и содержание текста диссертации.

Вместе с тем, в ходе прочтения диссертационной работы и автореферата возникают некоторые вопросы и замечания, что не снижает ее достоинств и достаточно высокого уровня исполнения:

1. Цель диссертационного исследования сформулирована достаточно корректно, однако требует уточнения следующая формулировка (стр. 7): «раскрытии его (т.е. концепта) различных форм». Что автор имеет в виду под его формами?
2. На стр. 82-83 соискателем приводятся несколько паремий при анализе атрибутики застолья в исследуемых языковых картинах мира на работы. Проводился ли анализ паремий русского и корейского языков, который позволил бы более точно выявить оценочный компонент застолья?
3. Вызывает вопрос формулировка: «Результатом рефлексии носителей исследуемых языков стал концепт «ЗАСТОЛЬЕ», который включает в себя образ, понятие, оценку». Не совсем понятно, почему при лексикографическом анализе концепта автор упоминает результат рефлексии носителей языков? И откуда извлечен образный компонент, о котором говорится на стр. 71 диссертации?
4. На стр. 83 диссертации указаны только поводы для застолья у русских, но нет упоминаний в корейской культуре, почему?
5. Как статичность и динамичность связана со сложностью и простотой структуры концепта. Что, по мнению автора работы, усложняет представление концепта «ЗАСТОЛЬЕ»?
6. Были ли использованы соискателем в работе академические словари?

Высказанные вопросы и замечания не отменяют общую положительную оценку диссертационного исследования и следует рассматривать как стимул к размышлению о дальнейших перспективах работы. Анализ результатов, представленных в диссертации В. С. Каллаур, позволяет сделать вывод о том, что осуществлено завершённое самостоятельное теоретическое сопоставительное исследование, имеющее научную новизну, теоретическую и практическую значимость. Основные результаты исследования опубликованы, прошли необходимую апробацию и внедрение.

В целом, диссертация Каллаур Валентины Сергеевны «Концепт «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейский языковых картинах мира» является завершённой научно-квалификационной работой, соответствует паспорту

специальности 10.02.19 – Теория языка. Диссертационное исследование отвечает требованиям пунктов 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней» (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842, в ред.от 01.10.2018), а ее автор – Каллаур Валентина Сергеевна – заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Отзыв, составленный кандидатом филологических наук, доцентом, доцентом кафедры китайского языка института иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ Павловой Олесей Владимировной обсужден и утвержден на заседании кафедры китайского языка института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» (протокол № 7 от 25 мая 2022 года).

И.о. зав. кафедрой китайского языка  
института иностранных языков  
Государственного автономного  
образовательного учреждения  
высшего образования города Москвы  
«Московский городской  
педагогический университет»,  
кандидат филологических наук, доцент



В.Ю. Вашквявичус

Контактные данные:

Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет»

Адрес: 129226, г. Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4, корп. 1

Тел.: +7 (499) 181-24-62, e-mail: [info@mgpu.ru](mailto:info@mgpu.ru)

Адрес официального сайта: <https://www.mgpu.ru/>

С основными трудами сотрудников МГПУ можно ознакомиться в сети Интернет на сайте научной электронной библиотеки: <http://elibrary.ru>

